

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

W celu zapewnienia prawidłowego użycia produktu należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa pomiarów i stosować środki ostrożności wymienione poniżej.

⚠ Ostrzeżenie: poniższe sytuacje są potencjalnie niebezpieczne i mogą prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeśli nie zostaną wyeliminowane.

- Prowadzenie samodzielnej diagnostyki na podstawie wyników pomiarów i/lub leczenia może być niebezpieczne. Należy stosować zalecenia lekarskie. Samodzielna diagnostyka może prowadzić do pogorszenia objawów.
- Wysoka lub przedłużająca się gorączka wymaga konsultacji lekarskiej, szczególnie w przypadku małych dzieci. Należy skontaktować się z lekarzem.
- Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci.
- W przypadku połknięcia baterii przez dziecko należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Nie należy wrzucać baterii do ognia. Bateria może wybuchnąć.
- Wyjąć baterię, jeżeli urządzenie nie będzie używane dłużej niż przez trzy miesiące. Niespełnienie tego zalecenia może doprowadzić do wycieku płynu, nagrzania lub rozsadzenia baterii, i w efekcie do uszkodzenia urządzenia.
- Nie używać termometru w przypadku przedmiotów o temperaturze powyżej 80,0°C (176,0°F).

Ogólne środki ostrożności

- Nie narażać jednostki głównej na wstrząsy, upuszczenie, nadeptanie lub wibracje.
- Nie używać telefonu komórkowego w pobliżu urządzenia.
- Jednostka główna nie jest wodoodporna. Podczas posługiwania się jednostką główną należy uważać, aby do jej wnętrza nie dostał się płyn (alkohol, woda lub gorąca woda). W przypadku zamoczenia urządzenia parą wodną należy odczekać aż do wyschnięcia lub delikatnie wytrzeć miękką, suchą ściereczką.
- Urządzenia nie należy rozkładać, naprawiać ani modyfikować.

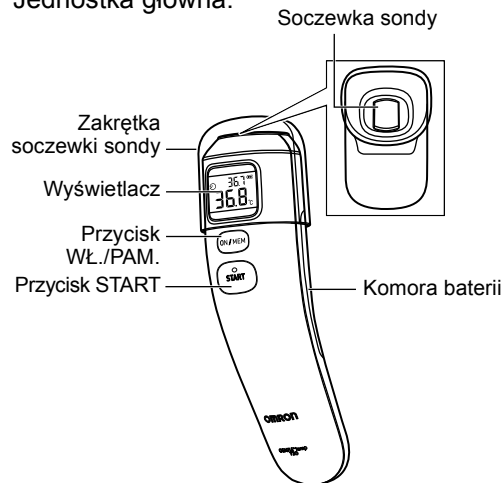
PL

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

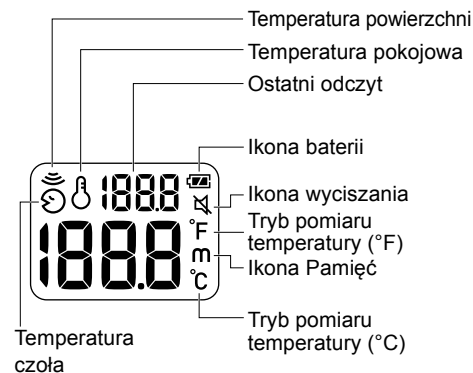
- W razie zabrudzenia soczewki sondy należy ją lekko wytrzeć miękką, suchą ściereczką lub bawełnianym wacikiem. Nie wycierać soczewki sondy za pomocą papierowych chusteczek i ręczników.
- W przypadku różnicy temperatury między miejscem przechowywania urządzenia a miejscem pomiaru należy pozostawić urządzenie w pomieszczeniu, w którym będzie wykonywany pomiar, na ponad 30 minut w celu doprowadzenia do temperatury otoczenia. Następnie wykonać pomiar.
- Należy odczekać przed pomiarem temperatury aż do ogrzania czoła, jeżeli jest zimne. Wynik pomiaru może być niski w przypadku przyłożenia lodu lub zaraz po powrocie do wnętrza pomieszczenia w trakcie zimy.
- Nie stosować urządzenia na mokrym ciele zaraz po pływaniu, kąpiel lub podczas pocenia się po aktywności fizycznej, gdyż temperatura skóry może być niższa. Przed pomiarem należy wytrzeć wilgotne czoło i odczekać 30 minut aż ciało dostosuje się do temperatury pokojowej.
- Nie dotykać palcami i nie chuchać na soczewkę sondy.
- Nie wykonywać pomiarów, gdy urządzenie jest mokre, ponieważ może to prowadzić do niedokładnych wyników.
- Należy sprawdzić ikonę znajdującą się na wyświetlaczu przed wykonaniem pomiaru i po jego wykonaniu, aby wykonać pomiar w prawidłowym trybie.
- Pomiary temperatury przedmiotów o małej emisji promieniowania podczerwonego, np. ze złota lub aluminium, mogą skutkować niedokładnymi odczytami.
- Pomiary temperatury substancji o małej emisji promieniowania podczerwonego (takiej jak mleko) w trybie pomiaru na powierzchni mogą skutkować nieco niższymi odczytami.
- Nie używać urządzenia w miejscach z silnym polem elektrostatycznym lub elektromagnetycznym. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów i może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Podczas podawania lekarzowi wyniku pomiaru temperatury należy zaznaczyć, że pomiar został wykonany na czole.

1. Przegląd

Jednostka główna:



Wyświetlacz:



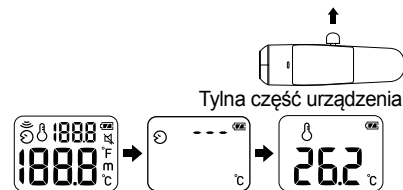
PL

2. Przygotowanie

2.1 Zdejmowanie taśmy izolacyjnej

Przed pierwszym użyciem termometru należy wyciągnąć taśmę izolacyjną z komory baterii.

Urządzenie włączy się i po 1 minucie na ekranie wyświetli się temperatura pokojowa.



Uwagi:

- Temperatura otoczenia pozostaje na ekranie nawet po wyłączeniu urządzenia.
- Urządzenie należy położyć na płaskiej powierzchni w miejscu o temperaturze pokojowej (z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych lub klimatyzacji itd.).

2.2 Przełączanie między pomiarem w °C oraz °F

Urządzenie domyślnie mierzy temperaturę w °C.

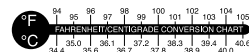
1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk START w trakcie wyświetlania temperatury otoczenia.

2. Podczas przytrzymywania przycisku nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM., aż na wyświetlaczu pojawi się symbol °F oraz zostaną wyemitowane dwa sygnały dźwiękowe.



Uwagi:

- Aby ponownie wybrać pomiar w °C, powtórzyć czynności od punktu 1.
- Wszystkie odczyty przechowywane w pamięci zostaną usunięte po przełączeniu między °C i °F.



2. Przygotowanie

2.3 Ustawienia sygnału dźwiękowego

Sygnał dźwiękowy jest domyślnie włączony, lecz można go wyłączyć.

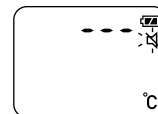
Uwaga: Sygnał dźwiękowy jest dostępny tylko w trybie pomiaru na czole.

PL

1. Nacisnąć przycisk WŁ./PAM., aby włączyć urządzenie.

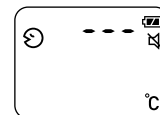
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. przez 3 sekundy.

Na wyświetlaczu będzie migać ikona „”.



3. Zwolnić przycisk WŁ./PAM.

Sygnał dźwiękowy zostanie wyłączony i będzie wyświetlana ikona „”.



Uwagi:

- W przypadku naciśnięcia przycisku WŁ./PAM. przez ponad 5 sekund od początku migania ikony „” urządzenie wyłączy się bez dezaktywacji sygnału dźwiękowego.
- Aby ponownie włączyć sygnał dźwiękowy, powtórzyć czynności od punktu 1.

3. Posługiwanie się urządzeniem

3.1 Wykonywanie pomiaru

Tryb pomiaru na czole

Zmierzona temperatura na czole jest w tym trybie wyświetlana w wartości równej pomiarowi w jamie ustnej. Należy zawsze upewnić się, że soczewka sondy jest czysta i nieuszkodzona, oraz że czoło jest czyste, bez potu, kosmetyków, blizn itd.

Przed pomiarem należy upewnić się, że pacjent nie kąpał się i nie ćwiczył w ciągu ostatnich 30 minut oraz przebywał w otoczeniu o stabilnej temperaturze przez co najmniej 5 minut.

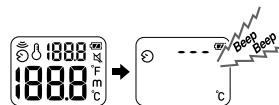
Zaleca się wykonanie trzech pomiarów. W przypadku różnic między trzema pomiarami należy wybrać wynik z najwyższą temperaturą.

1. Aby zdjąć zakrętkę soczewki sondy, należy ją pociągnąć.

2. Nacisnąć przycisk WŁ./PAM.

Przez 1 sekundę zostaną wyświetlone wszystkie wskaźniki na wyświetlaczu.

Następnie zostanie wyświetlony ekran zamieszczony skrajnie po prawej stronie, wraz z dwoma sygnałami dźwiękowymi.



3. Posługiwanie się urządzeniem

3. Soczewkę sondy należy trzymać 1 do 3 cm od środka czoła.

Uwagi:

- Zbyt długie trzymanie urządzenia w rękach może prowadzić do wyższego odczytu temperatury otoczenia przez sondę. W efekcie odczyt temperatury ciała może być niższy niż zwykle.
- Podczas pomiaru nie należy się ruszać.



PL

4. Nacisnąć przycisk START.

Pomiar zostanie zakończony po 1 sekundzie długim sygnałem dźwiękowym.



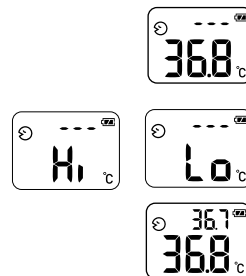
3. Posługiwanie się urządzeniem

5. Odsunąć urządzenie od czoła i sprawdzić wynik pomiaru.

Wyświetlacz jest podświetlany przez 5 sekund.

Uwagi:

- W przypadku temperatury wyższej niż 42,2°C (108,0°F) na wyświetlaczu pojawi się napis „Hi”.
- W przypadku temperatury poniżej 34,0°C (93,2°F) na wyświetlaczu pojawi się napis „Lo”.
- Następny pomiar można wykonać po wyłączeniu podświetlenia wyświetlacza i emisji dwóch sygnałów dźwiękowych. Należy upewnić się, że ikona „☺” pozostaje podświetlona.
- Po wykonaniu drugiego pomiaru wynik pierwszego pomiaru jest wyświetlany w prawym rogu, natomiast wynik drugiego pomiaru jest wyświetlany na środku.



6. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. aż do pojawienia się napisu „WYŁ.”, w celu wyłączenia urządzenia.

Urządzenie zapisuje wyniki pomiarów do pamięci, a następnie wyłącza się, wyświetlając temperaturę pokojową. Urządzenie wyłącza się również automatycznie, jeżeli nie jest używane przez ponad 1 minutę.

3. Posługiwanie się urządzeniem

Tryb pomiaru na powierzchni

Tryb pomiaru na powierzchni wyświetla bieżącą, nieskorygowaną temperaturę powierzchni, która jest inna niż temperatura ciała. Tryb ten może być przydatny podczas określania przydatności temperatury danej rzeczy dla pacjenta lub dziecka (np. mleka dla dziecka).

Tryb pomiaru na czole jest ustawiony domyślnie w urządzeniu. W celu przełączenia do trybu pomiaru na powierzchni należy wykonać poniższe czynności.

PL

- 1. Nacisnąć przycisk WŁ./PAM., aby włączyć urządzenie.**
- 2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. Podczas przytrzymywania przycisku należy nacisnąć przycisk START.**

Na wyświetlaczu pojawi się ikona „☺”.



- 3. Umieścić urządzenie w pobliżu przedmiotu i nacisnąć przycisk START.**

Włączy się ciągły pomiar temperatury aż do zwolnienia przycisku START.

Uwagi:

- Umieścić soczewkę sondy jak najbliżej przedmiotu w trybie pomiaru na powierzchni (zalecana odległość wynosi 1 cm). Nie dotykać bezpośrednio powierzchni soczewką sondy.
- Tryb pomiaru na powierzchni wyświetla wynik pomiaru temperatury na powierzchni. Temperatury na powierzchni i wewnętrzna mogą się różnić. Należy upewnić się, czy pomiar temperatury przedmiotu o bardzo wysokiej lub niskiej temperaturze jest bezpieczny.
- W tym trybie wyświetlacz nie podświetla się i sygnał dźwiękowy jest wyłączony.
- W celu przełączenia do trybu pomiaru na czole należy wrócić do punktu 2 i upewnić się, że ikona ☺ zamieniła się w ikonę ☹.
- Urządzenie wyłącza się automatycznie, wyświetlając temperaturę pokojową, jeżeli nie jest używane przez ponad 1 minutę. Aby wyłączyć urządzenie ręcznie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. aż do pojawienia się na wyświetlaczu napisu „WYŁ.”.
- Tryb pomiaru na powierzchni nie jest przeznaczony do pomiaru temperatury ciała lub zastosowania medycznego.



3. Posługiwanie się urządzeniem

3.2 Używanie funkcji pamięci

Urządzenie automatycznie przechowuje ostatnie 25 wyników pomiarów (wyłączając wyniki „Hi/Lo”).

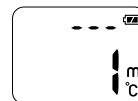
Uwagi:

- W przypadku zapelnienia pamięci urządzenie usunie najstarszy odczyt.
- Wszystkie odczyty przechowywane w pamięci zostaną usunięte po przełączeniu między °C i °F.

1. Nacisnąć przycisk WŁ./PAM., aby włączyć urządzenie.

2. Ponownie nacisnąć przycisk WŁ./PAM.

Na wyświetlaczu pojawi się liczba z pamięci.



3. Zwolnić przycisk WŁ./PAM.

Na wyświetlaczu pojawi się wynik ostatniego pomiaru.

Naciskać przycisk WŁ./PAM., aby wyświetlić starsze wyniki.

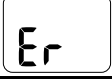


4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk WŁ./PAM. aż do pojawienia się napisu „WYŁ.”, w celu wyłączenia urządzenia.

Urządzenie wyłączy się, wyświetlając temperaturę otoczenia.

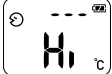
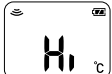
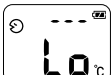
4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja

4.1 Ikony i komunikaty błędów

Wyświetlany błąd	Przyczyna	Czynność naprawcza
	Niski poziom baterii.	Wymienić baterię. (Patrz część 4.4)
	Pomiar przed zakończeniem stabilizacji urządzenia.	Należy odczekać aż przestaną migać wszystkie ikony.
	Urządzenie wskazuje gwałtowne zmiany temperatury otoczenia.	Pozostawić urządzenie w pomieszczeniu przez co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Temperatura otoczenia znajduje się poza zakresem 10°C–40°C (50°F–104°F).	Pozostawić urządzenie w pomieszczeniu przez co najmniej 30 minut w temperaturze pokojowej: 10°C–40°C (50°F–104°F).
	Błędy 5–9 wskazują na nieprawidłowe działanie urządzenia.	Należy wyjąć baterię, odczekać 1 minutę, ponownie włożyć baterię i włączyć urządzenie. W przypadku ponownego wyświetlenia się komunikatu należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub dystrybutorem firmy OMRON celem sprawdzenia urządzenia.

PL

4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja

Wyświetlany błąd	Przyczyna	Czynność naprawcza
 	- Tryb pomiaru na czole: zmierzona temperatura jest wyższa niż +42,2°C (108°F). - Tryb pomiaru na powierzchni: zmierzona temperatura jest wyższa niż +80°C (176°F).	Urządzenie należy stosować w jego zakresie pomiarowym. W przypadku dalszego nieprawidłowego działania należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy OMRON.
 	- Tryb pomiaru na czole: zmierzona temperatura jest niższa niż +34°C (93,2°F). - Tryb pomiaru na powierzchni: zmierzona temperatura jest niższa niż -22°C (-7,6°F).	Urządzenie należy stosować w jego zakresie pomiarowym. W przypadku dalszego nieprawidłowego działania należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy OMRON.
	Urządzenie nie może włączyć się do stanu gotowości.	Włożyć nową baterię. (Patrz część 4.4)

4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja

4.2 Pytania i odpowiedzi

1. Wskazywana temperatura jest prawdopodobnie za wysoka.

- Urządzenie było przechowywane w chłodnym pomieszczeniu.
W przypadku przechowywania urządzenia w chłodnym pomieszczeniu zmierzona temperatura może być wyższa, jeżeli była mierzona zaraz po przeniesieniu urządzenia do pomieszczenia o normalnej temperaturze. Należy zmierzyć temperaturę po pozostawieniu urządzenia przez 30 minut w pomieszczeniu, gdzie ma być ono stosowane. Zaleca się przechowywanie urządzenia w pomieszczeniu, w którym będzie wykonywany pomiar temperatury.
- Soczewka sondy została wystawiona na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Pomiar został wykonany niedługo po tym, gdy osoba badana płakała.
Płacz może zwiększać temperaturę skóry twarzy.

2. Wskazywana temperatura jest prawdopodobnie za niska.

- Na ciele znajduje się pot.
Nie stosować urządzenia na mokrym ciele zaraz po pływaniu, kąpieli lub podczas pocenia się po aktywności fizycznej, gdyż temperatura skóry może być niższa. Przed pomiarem należy wytrzeć wilgotne czoło i odczekać 30 minut aż ciało dostosuje się do temperatury pokojowej.
- Soczewka sondy jest brudna.
Do czyszczenia soczewki sondy należy używać wacika lub kawałka miękkiej bawełny zwilżonego 70% alkoholem.
- Pomiar wykonano w trybie pomiaru na powierzchni.
Używać trybu pomiaru na czole.
- Pomiar został wykonany niedługo po tym, jak osoba badana przebywała na zewnątrz przy niskiej temperaturze.
Należy odczekać do ogrzania czoła.
- Pomiar wykonano w miejscu innym niż czoło.
Pomiar należy wykonać dokładnie nad czołem, a nie nad sąsiednimi obszarami, takimi jak linia włosów.

PL

4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja

3. Występuje zmienność wartości pomiarów.

- Pomiaru nie są wykonywane w tych samych miejscach.
- Soczewka sondy jest brudna.

4. Temperatura zmierzona tym urządzeniem nie odpowiada temperaturze w jamie ustnej.

- Termometry do czoła nie zawsze precyzyjnie obliczają wartość równoważną temperaturze w jamie ustnej. Zaleca się wykonywanie regularnych pomiarów u zdrowych pacjentów, np. u członków rodziny itd., aby określić ich prawidłową temperaturę ciała.

4.3 Konserwacja

- Należy sprawdzić urządzenie po jego upuszczeniu. W przypadku podejrzenia uszkodzenia należy skontaktować się z punktem sprzedaży lub dystrybutorem firmy OMRON celem sprawdzenia urządzenia.
- Należy ostrożnie oczyścić soczewkę sondy, aby uniknąć jej uszkodzenia.
 - Do czyszczenia soczewki sondy należy używać wacika nasączonego 70% alkoholem lub kawałka miękkiej bawełny zwilżonego 70% alkoholem.
 - Należy odczekać co najmniej 1 minutę do całkowitego wyschnięcia soczewki sondy.
- Nie należy przechowywać urządzenia w następujących miejscach. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
 - Miejsca wilgotne.
 - Miejsca, w których jest wysoka temperatura i wilgotność lub narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Miejsca w pobliżu urządzeń grzewczych, zakurzone lub środowiska z wysokim stężeniem soli w powietrzu.
 - Miejsca, w których urządzenie będzie narażone na przechylenie, upadek, wstrząsy lub drgania.
 - Magazyn farmaceutyczny lub miejsca, w których obecne są gazy powodujące korozję.

4. Rozwiązywanie problemów i konserwacja

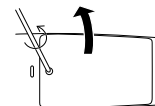
4.4 Wymiana baterii

Bateria: litowa bateria pastylkowa CR2032

Uwaga: Usunąć zużyte baterie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi procedury utylizacji odpadów, aby chronić środowisko. Utylizacja jest przeprowadzana w punkcie sprzedaży lub w odpowiednich punktach zbiorów.

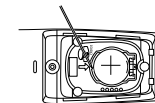
PL

1. Należy odkręcić śrubę, aby zdjąć pokrywę komory baterii.



2. Wyjąć baterię za pomocą spiczastego przedmiotu.

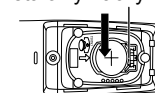
Uwaga: Nie używać metalowych narzędzi, gdyż mogą one uszkodzić otaczające części.



3. Włożyć nową baterię pod metalowy haczyk prawą stroną i nacisnąć lewą stronę baterii aż do kliknięcia.

Uwaga: Włożyć nową baterię ustawioną znakiem (+) do góry.

Metalowy haczyk



4. Zamknąć pokrywę baterii i dokręcić śrubę.

5. Dane techniczne

Opis produktu:	Termometr na podczerwień do czoła
Model:	OMRON Gentle Temp 720 (MC-720-E)
Czujnik:	Thermopile
Wyświetlacz temperatury:	4-cyfrowy, tryb °F, temp. wyświetlana w przyrostach co 0,1 stopnia 3-cyfrowy, tryb °C, temp. wyświetlana w przyrostach co 0,1 stopnia
Dokładność:	Tryb pomiaru na czole $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) od $35,0^{\circ}\text{C}$ do $42,0^{\circ}\text{C}$ (od $95,0^{\circ}\text{F}$ do $107,6^{\circ}\text{F}$), $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) w pozostałych zakresach Tryb pomiaru na powierzchni $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) w zakresie od $22,0^{\circ}\text{C}$ do $42,2^{\circ}\text{C}$ ($71,6^{\circ}\text{F}$ do $108,0^{\circ}\text{F}$). Dokładność poza tym zakresem wynosi $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) lub $\pm 4\%$ (odsetek bieżącej temperatury), zależnie od tego, która z tych wartości jest większa. Tryb pomiaru temperatury pokojowej $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 3,6^{\circ}\text{F}$) w zakresie od 10°C do 40°C (50°F do 104°F). Poza tym zakresem dokładność wyników może być mniejsza niż określona powyżej.
Zakres pomiaru:	Tryb pomiaru na czole od $34,0^{\circ}\text{C}$ ($93,2^{\circ}\text{F}$) do $42,2^{\circ}\text{C}$ ($108,0^{\circ}\text{F}$) Tryb pomiaru na powierzchni od $-22,0^{\circ}\text{C}$ ($-7,6^{\circ}\text{F}$) do $80,0^{\circ}\text{C}$ ($176,0^{\circ}\text{F}$) Tryb pomiaru temperatury pokojowej od 10°C (50°F) do 40°C (104°F)
Zasilanie:	3,0 V prądu stałego, 1 litowa bateria pastylkowa CR2032
Pobór mocy:	0,018 W
Okres użytkowania baterii:	Przy nowej baterii około 2500 pomiarów lub więcej
Temperatura i wilgotność pracy:	od 10°C (50°F) do 40°C (104°F), $15 \leq$ wilgotności względnej $\leq 85\%$

5. Dane techniczne

**Temperatura/wilgotność/
ciśnienie powietrza
podczas przechowywania:**

-20°C (-4°F) do 60°C (140°F), $10 \leq$ wilgotności względnej $\leq 95\%$, 200 do 1060 hPa

**Ochrona przed porażeniem
elektrycznym:**

Sprzęt ME zasilany wewnętrznie

Zatwierdzona część:



= typ BF

Masa:

około 90 g (z baterią)

Wymiary zewnętrzne:

45 (szer.) × 155 (wys.) × 39 (gł.) mm

Zawartość opakowania:

Urządzenie, bateria testowa (typu CR2032), zakrętka soczewki sondy, instrukcja obsługi.

Uwagi:

- Dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.
- Niniejszy produkt firmy OMRON wyprodukowano w systemie ścisłej kontroli jakości firmy OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japonia.
- Urządzenie to spełnia wymogi dyrektywy WE 93/42/EWG (Dyrektywa w sprawie wyrobów medycznych) i normy europejskiej EN ISO 80601-2-56:2012: Wymagania szczegółowe dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczego działania termometrów medycznych do pomiaru temperatury ciała.

CE0197

Firma OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. udziela na ten produkt gwarancji na okres 3 lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje pokrywy baterii, opakowania i/lub uszkodzeń jakiegokolwiek rodzaju, wynikających z niewłaściwego stosowania (np. upuszczenia lub zbyt intensywnego użytkowania) przez użytkownika. Produkty zostaną wymienione w ramach reklamacji wyłącznie po ich zwrocie razem z oryginalną fakturą/paragonem.

Urządzenia nie należy rozkładać ani modyfikować. Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez firmę OMRON HEALTHCARE spowodują utratę gwarancji użytkownika.

PL

5. Dane techniczne

Termometr na podczerwień do czoła firmy OMRON

Model: Gentle Temp 720 (MC-720-E)

Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC)

Z powodu dużej ilości sprzętu elektronicznego, takiego jak komputery osobiste i telefony komórkowe, urządzenia medyczne mogą być podatne na działanie zakłóceń elektromagnetycznych pochodzących z innych urządzeń. Zakłócenia elektromagnetyczne mogą powodować zaburzenia działania urządzenia medycznego i spowodować potencjalnie niebezpieczną sytuację.

Ponadto urządzenia medyczne nie powinny zakłócać pracy innych urządzeń.

W celu uregulowania wymogów zgodności elektromagnetycznej (EMC), aby zapobiegać niebezpiecznym zdarzeniom, spowodowanym przez produkt, zastosowano standard EN60601-1-2. W standardzie zdefiniowano poziomy podatności na zakłócenia elektromagnetyczne oraz maksymalne poziomy emisji fal elektromagnetycznych dla urządzeń medycznych.

Niniejsze urządzenie medyczne zostało wyprodukowane przez firmę OMRON HEALTHCARE zgodnie z normą EN60601-1-2:2007 pod względem podatności i emisji.

Niemniej należy przestrzegać szczególnych środków ostrożności:

- Nie używać telefonów komórkowych ani innych urządzeń, które wytwarzają silne pola elektryczne i elektromagnetyczne, w pobliżu urządzenia medycznego. Może to powodować zaburzenia działania urządzenia i spowodować potencjalnie niebezpieczną sytuację. Zaleca się zachowanie minimalnej odległości 7 m. Sprawdzić działanie urządzenia w przypadku bliższych odległości.

Więcej dokumentów zgodnych z normą EN60601-1-2:2007 jest dostępnych w siedzibie firmy OMRON HEALTHCARE EUROPE, znajdującej się pod adresem podanym w tej instrukcji obsługi.

Dokumentacja jest również dostępna na stronie internetowej www.omron-healthcare.com.

Prawidłowa utylizacja tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

To oznaczenie znajdujące się na produkcie lub w jego dokumentacji oznacza, że nie należy go wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego, po jego zużyciu. Aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, spowodowanym przez niekontrolowane usuwanie odpadów, należy oddzielić to urządzenie od pozostałych rodzajów odpadów i poddać je recyklingowi celem wspierania ponownego wykorzystania surowców wtórnych.

Mieszkańcy gospodarstwa domowego powinni skontaktować się ze sprzedawcą tego produktu lub lokalnym organem administracyjnym w celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsc i sposobu poddawania tego urządzenia recyklingowi, który jest bezpieczny dla środowiska.

Użytkownicy instytucjonalni powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki i postanowienia umowy zakupu. Niniejszy produkt nie powinien być utylizowany razem z pozostałymi odpadami komunalnymi z przedsiębiorstw.

Utylizację zużytych baterii należy przeprowadzać zgodnie z przepisami krajowymi dotyczącymi bezpiecznej utylizacji baterii.



6. Przydatne informacje

Jak działa termometr Gentle Temp 720

Urządzenie mierzy temperaturę na powierzchni czoła przez wykrywanie promieniowania podczerwonego skóry w miejscu pomiaru. Następnie oblicza wartość równoważną temperaturze w jamie ustnej za pomocą unikatowego algorytmu opartego na danych z badań bieżącej temperatury ciała.

PL

Informacje na temat temperatury ciała

Termin *temperatura ciała* odnosi się do stabilnej temperatury wewnątrz ciała (zwanej również *temperaturą wewnętrzną ciała*). Pomiary temperatury pod pachą lub w ustach odzwierciedlają temperaturę na powierzchni. Natomiast przez nieruchome utrzymywanie termometru nad miejscem pomiaru przez około 10 minut uzyskuje się pomiar temperatury, który jest bardziej zbliżony do temperatury wewnętrznej ciała.

Pomiar temperatury nad czołem jest wykonywany bez dotykania ciała, dlatego też zmierzona temperatura jest z reguły niższa od tej zmierzonej pod pachą lub w jamie ustnej.

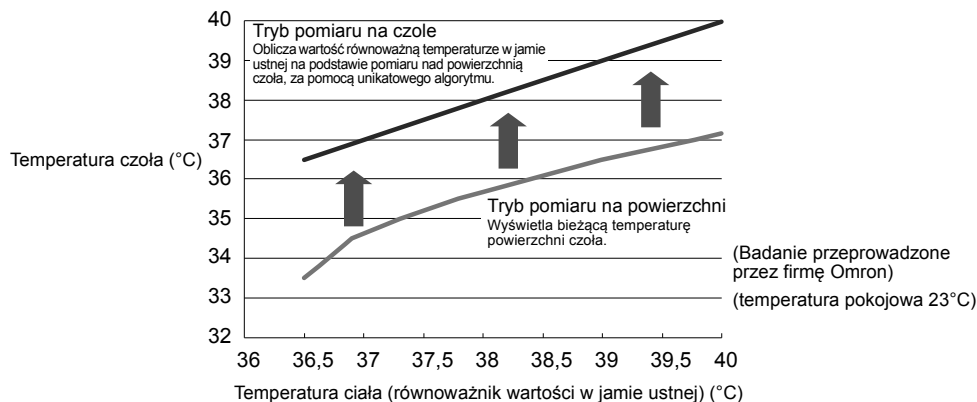
Ze względu na fakt, że skóra na czole posiada naczynia krwionośne wykazujące mniejszą tendencję do obkurczania się (naturalna funkcja termoregulacyjna), miejsce to jest przypuszczalnie lepsze do określania temperatury wewnętrznej ciała, nawet w otoczeniu o niższej temperaturze. Temperatura zmierzona np. na ręce lub nodze nie jest odpowiednia do określania temperatury wewnętrznej ciała, ponieważ obszary te wykazują większą tendencję do skurczu naczyń.

(Temperatura zmierzona nad czołem może być zależna od innych czynników, takich jak pocenie się lub nawiew z klimatyzatora itd. Z tego powodu zaleca się wykonywanie pomiaru w możliwie najbardziej stabilnym otoczeniu).

Podczas pomiaru temperatury u niemowlęcia należy wziąć pod uwagę, że temperatura ciała niemowlęcia jest z reguły wyższa niż temperatura ciała osoby dorosłej, oraz jest bardziej podatna na czynniki zewnętrzne. Na przykład temperatura ciała ma tendencję do wzrostu po karmieniu lub płaczu. Dlatego zaleca się wykonywanie pomiarów w normalnych warunkach, gdy niemowlę jest spokojne.

6. Przydatne informacje

Różnice temperatury między temperaturą ciała i temperaturą nad czołem



Urządzenie mierzy temperaturę na powierzchni czoła przez wykrywanie promieniowania podczerwonego skóry w miejscu pomiaru. Następnie oblicza wartość równoważną temperaturze w jamie ustnej za pomocą unikatowego algorytmu (tryb pomiaru na czole) opartego na danych z badań bieżącej temperatury ciała.

6. Przydatne informacje

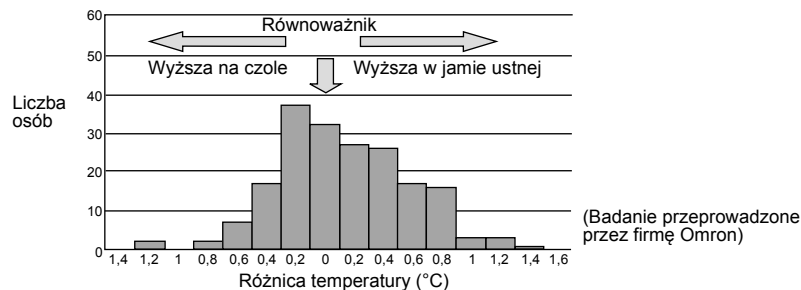
Określenie prawidłowej temperatury własnego ciała

Aby prawidłowo stwierdzić podejrzewaną gorączkę, ważne jest określenie prawidłowej temperatury ciała.

Prawidłowa temperatura jest inna u różnych osób i zmienia się również w ciągu dnia. Ponadto zmierzona temperatura ciała może zmieniać się w zależności od stosowanego termometru lub części ciała wykorzystywanej do pomiaru (patrz wykres „Zmienność temperatury wewnętrznej ciała zmierzonej na czole i w jamie ustnej”). Dlatego w celu określenia prawidłowej temperatury ciała zaleca się wykonywanie regularnych pomiarów w następujących warunkach:

- Pomiar tym samym termometrem.
- Pomiar w tym samym obszarze ciała.
- Pomiar o tej samej porze dnia.

Zmienność temperatury wewnętrznej ciała zmierzonej na czole i w jamie ustnej
(Liczba przebadanych osób: 190, wiek: 0–68, temperatura otoczenia: $23 \pm 2^{\circ}\text{C}$)





MC-720-E_A_M_PL.book Page 22 Tuesday, July 8, 2014 9:31 AM

